

Unidad 4: Valores africanos

En esta unidad veremos la importancia de la memoria oral en África.

Estudiaremos también que, en todas las sociedades africanas, lo comunitario tiene un gran valor.

Conoceremos cómo, dentro de esta cultura oral, el cuento popular desempeña un papel primordial en la educación de los/las jóvenes en África y en la transmisión de valores.

Y profundizaremos en algunos valores propiamente africanos que resultan desconocidos en la cultura occidental como el “*ubuntu*”.

Actividades que encontraremos en esta unidad:

Siembra, juega y amplía la mirada.



La memoria oral en África

África está repleta de historias y literaturas orales, así como leyendas y tradiciones transmitidas de generación en generación. Es la llamada **tradición oral**. En las sociedades en las que predomina la comunicación oral, el vínculo entre las personas y las palabras es más fuerte, pues las personas están ligadas a su palabra y comprometidas por ella. La cohesión misma de la sociedad descansa sobre el valor y el respeto de la palabra. En este sentido, es imposible entender la cultura africana sin la tradición oral que soporta todos sus elementos.

A través de la palabra se trasmite la cultura, la manera de entender el mundo, de relacionarnos. Este es el valor del lenguaje y la importancia que tiene su conservación. Acerca de la importancia de la palabra en África, autores como el escritor y etnólogo maliense Hampaté Ba dicen que “una gran parte del patrimonio cultural de Mali se fundamenta en la potencia y belleza de la palabra” y que “en África, cuando una persona anciana muere, una biblioteca arde”, frase que se ha transformado en un proverbio.

Siendo esto así, hay que mencionar que en África existen también numerosos escritos atesorados en importantes bibliotecas. Un buen ejemplo es la Biblioteca Andalusí de Tombuctú, en Malí, que reúne más de 7.000 manuscritos desde el siglo XV. El África tradicional se ha caracterizado desde tiempos muy remotos por un fuerte imperio de la actividad comunicativa oral. Espacio de cultura oral por excelencia, sus pueblos han venido transmitiendo de una generación a otra la mayoría de sus testimonios históricos y sabidurías de modo hablado.

Amadou Hampâté Bâ

(Malí 1900 - 1991) fue un escritor y etnólogo maliense defensor de la tradición oral, sobre todo de la tradición oral Peule. Dijo que “En África, cuando una persona anciana muere, una biblioteca arde”, frase que se transformó en proverbio.

- **Biblioteca de Tombuctú**
Detalle manuscritos
Mapa de Malí



El carácter oral de la sociedad africana no se debe a una carencia de alfabeto, sino a una elección deliberada de estos pueblos a fundar la mayor parte de sus intercambios de mensajes en el habla. En estas sociedades, la elocuencia y las artes de la palabra, en general, revisten siempre una importancia fundamental. Se valora el “bien decir” (no el mero decir) en las reuniones y las asambleas públicas y se aprecia a quien sabe exponer sus ideas con claridad y convencer a otras personas.

Importancia del cuento en África

En este ambiente de oralidad, **el cuento popular desempeña un papel primordial en la educación de la sociedad y sobre todo de los y las jóvenes.** El cuento es un arte vivo que establece una relación de complicidad y colaboración entre el narrador/narradora y su público. Es también y, sobre todo, un potente medio de enseñanza y aprendizaje lingüístico. Tanto las personas adultas como las jóvenes acuden a las celebraciones de este género para aprender los mecanismos de dominio de la palabra hablada, del intercambio y de la expresión en público.

En el África tradicional, las sesiones de cuento se realizan al ponerse el sol. Los/las especialistas explican los motivos: el día pertenece al ámbito de la lucidez, de la realidad social y del poder mientras que el cuento es una actividad que pretende escapar del control de la autoridad y que supera las restricciones relacionadas con la clase social, la edad o el género y, por ello, se realiza en un tiempo opuesto, la noche. Además, tradicionalmente la noche se percibe como un periodo de comunión entre el mundo de los vivos y el de los espíritus sobrenaturales (las ancestralidades, las diosas y dioses, etc.). **En este contexto, el cuento como relato popular –siempre anónimo –, se cataloga muy a menudo como una palabra viva que procede de las personas antepasadas.**



▲ **Máscara tradicional del pueblo Bwa de Burkina Faso**

▶ **Teatro de títeres tradicionales de Mali**

El cuento es un arte vivo que establece una relación de complicidad y colaboración entre el narrador/narradora y su público. *Es también y, sobre todo, un potente medio de enseñanza y aprendizaje lingüístico. Tanto las personas adultas como las jóvenes acuden a las celebraciones de este género para aprender los mecanismos de dominio de la palabra hablada, del intercambio y de la expresión en público.*



En las sociedades africanas el cuento cubre varias facetas importantes: la función lúdica, la función pedagógica y la función lingüística

- 1. La función lúdica.** La sesión de cuento es un momento de disfrute. El modo de narrar, de estructurar el relato, las entonaciones de la voz, los procedimientos cómicos, las carcajadas, los cantos, etc. todo concurre a la creación de un clima de entretenimiento que da lugar a la diversión colectiva.
- 2. La función educativa.** El cuento tiene un papel vital en la transmisión de los conocimientos y de los valores sociales. **Todo cuento tiene siempre algo que enseñar a quien lo escucha**, no solo sobre el funcionamiento de la sociedad o referida por el relato, sino también sobre nosotros/as mismos/as. Al contrario que en la cultura occidental en la cual el saber se deposita sobre todo en los libros, en las sociedades de tradición oral la sabiduría y el conocimiento se alcanzan muchas veces en las sesiones de cuentos, las máximas, los proverbios, etc.
- 3. La función lingüística.** El cuento africano es un juego oral practicado entre artistas y aprendices de la palabra. Como tal, obedece a las técnicas y normas de la expresión oral, o sea, “del empleo eficaz y productivo de la palabra”. Tiene un interés y una importancia capitales en la formación en el arte de la oratoria. La técnica y el saber-hacer del/la cuentista constituye **un estímulo para desarrollar en las personas que escuchan– las niñas y niños en particular – el gusto y el placer de manejar la palabra** al igual que la persona narradora. Los y las jóvenes se pasan un primer tiempo aprendiendo para luego poder tomar las riendas de las sesiones para contar sus propios cuentos. Así se van perfeccionando tanto en la adquisición y transmisión de los valores morales y sociales como en el arte de la palabra. Su capacidad oradora les podrá conceder además cargos sociales a imagen de las y los jefes comunitarios.

El valor de lo comunitario en las sociedades africanas

Algunos filósofos y filósofas africanas han opuesto la frase “pienso, luego existo” proveniente de la cultura occidental a la versión de la cultura negro-africana: “yo siento al Otro, bailo con Él, luego existo”. Este planteamiento ilustra una concepción filosófica en la que **la razón de ser de la persona es la existencia y la presencia de otras personas.**

Se considera que una persona aislada encontrará más obstáculos al querer resolver un problema sola, pero la familia, el linaje o la comunidad, como esferas de construcción de la identidad individual, lo resolverán con mayor eficiencia. Según esto, en los mecanismos de realización y emancipación de la persona “somos todas indispensables”. En este sentido, se habla **de la jerarquía de la vida comunitaria y los valores del conjunto sobre la vida y los intereses individuales.**

El proverbio bantú “Todo crece junto en mutua causalidad y todos compartimos la responsabilidad” se inscribe en esta lógica de la dimensión comunitaria de la persona en África. Las personas son seres distintos, capaces de reconocerse y reconocerse mutuamente a través del encuentro mutuo y la convivencia con otras personas. Algunos filósofos y filósofas africanas consideran que la individualidad negro-africana está construida por tres ejes principales: **la ancestralidad, la familia y la comunidad, que definen la naturaleza de la persona.** En la vida comunitaria dentro de un linaje africano, cada miembro tiene la obligación de protagonizar la prosperidad colectiva, tal y como lo indican las costumbres. Desde esta perspectiva, las ventajas personales, los intereses y las iniciativas individuales están supeditados a la supervivencia colectiva.

La importancia de la comunidad se resume en la frase que asume la cultura negro-africana: **“Soy porque somos, y como somos, existo”.** Este planteamiento ético ha dado lugar a dichos como “*Motho ke motho ka batho babang*” (**SOTHO**) que significa “Es a través de otros que uno alcanza la individualidad” o el dicho “*Muthu u bebelwa munwe*”, **una persona nace para otras, lo que indica la interdependencia entre la persona y la comunidad a la que pertenece.**

Proverbio bantú
“Todo crece
junto en mutua
causalidad y todos
compartimos la
responsabilidad”.

▼ Casas pintadas de los Ndebeles:
forma tradicional de pintar sus
casas en la pared

Cantantes activistas por
los derechos humanos:
Aziza Brahim, Concha Buika
y Miriam Makeba

*“El arte es el esfuerzo
constante del ser humano
por crear una realidad
diferente de aquella que le
ha sido dada.”*

Chinua Achebe





▲ Casas pintadas de los Tiébélé Albertina Sisulu y Winnie Mandela

¿Qué es Ubuntu?

Ubuntu es un valor propiamente africano que está relacionado con el valor de lo comunitario que acabamos de describir. ***Ubuntu* es la capacidad en la cultura africana para expresar compasión, reciprocidad, dignidad, armonía y humanidad en el interés de construir y mantener una comunidad con justicia y cuidado mutuo.** Ha existido durante miles de años en la mayoría de los países de África y sigue estando en el centro de los valores propios de la cultura africana tradicional.

Ubuntu es una palabra que proviene de la lengua **NGUNI** de Sudáfrica. Habla de nuestra interconexión, nuestra humanidad común y la responsabilidad mutua que fluye de nuestra conexión profundamente sentida. Ubuntu nos invita a creer y sentir que: **“Tu dolor es mi dolor, Mi riqueza es tu riqueza, Tu salvación es mi salvación”**.

Ubuntu supone procesos orientados a la búsqueda de consensos, entendimiento mutuo y al mantenimiento de la armonía, que son una parte muy importante de la cultura africana. **Muchas pensadoras/pensadores africanos y occidentales, consideran que *ubuntu* es una gran contribución que la cultura africana podría hacer al mundo actual tan necesitado de dichos valores.**

La cultura africana tiene una desarrollada capacidad para encontrar el lugar del bien común tanto en el presente como en relación con el pasado. Las habilidades de las y los jefes tradicionales u otros buenos líderes y lideresas comunitarias incluyen la sensibilidad a la inclusión, la transparencia y la tolerancia hacia otras personas. **Esto a menudo requiere el compromiso de tomarse el tiempo para escuchar y llevar a cabo procesos de comprensión compartida.**

Quizás algunas de las dinámicas culturales que existen detrás del logro político de Sudáfrica deben atribuirse a la paciencia, madurez y habilidad reconciliadora que los líderes y lideresas africanas encarnaron durante muchos años. Nelson Mandela y otro/otras líderes/lideresas como Winnie Mandela, Albertina Sisulu o Steve Biko, encontraron una manera de **discutir los problemas hasta que se encontró un consenso digno.**

La sabiduría reconciliadora al servicio de descubrir y construir nuestra conexión es un valor inherente a la herencia cultural africana que merece una atención mucho mayor por parte del mundo.

¿Sabías qué?

p.58: El teatro tradicional de títeres: los títeres tradicionales son un objeto colectivo perteneciente a una comunidad. La juventud y las personas ancianas, velan las costumbres de esta disciplina.

p.60: Los sotho: son un pueblo cuyo territorio se encuentra en la República Sudafricana y Lesoto. Su lengua nativa es el sesotho. Es una de las once lenguas oficiales de Sudáfrica y una de las dos lenguas oficiales de Lesoto.

p.61: Casas pintadas de los Ndebeles: Fueron estas pinturas, realizadas siempre por mujeres, las que se convirtieron en una expresión tanto de la resistencia cultural, como de la continuidad del pueblo.

Cantantes activistas por los derechos humanos:

- **Aziza Brahim (Argelia):** cantante y percusionista símbolo de la cultura y la causa saharahui.
- **Miriam Makeba (Sudáfrica):** conocida también como Mamá África, fue una cantante sudafricana y activista por los derechos humanos, icono de la lucha contra el racismo y el apartheid en Sudáfrica.
- **Concha Buika (Palma de Mallorca):** exiliada política de Guinea Ecuatorial. Intercala estilos musicales como el jazz, el pop, el soul, el reggae, el folk y el flamenco. Este interés tiene que ver con la hermandad de la mezcla de sonoridades.

p.62: Casas pintadas de los Tiébélé: El actual poblado de Tiébélé, en Burkina Faso, es todo un referente. Las ricas pinturas y diseños se entremezclan con relieves de diferentes significados.

Albertina Sisulu (Transkei-Sudáfrica): fue una de las líderes prominentes en contra del apartheid, a la que se hace referencia ampliamente como la “Madre de la Nación”. **Winnie Madikizela o Winnie Mandela (Bizana-Sudáfrica):** fue una política y trabajadora social, pasó la mayor parte de su vida luchando contra el apartheid.

p.63: Nguni: es un grupo sociocultural, compuesto de lenguas bantúes, habladas en el sur de África.

Acercando conceptos

- 1. Ancestralidad:** se refiere a un grupo de personas antepasadas, lejanas en el tiempo, de quien desciende una persona o un grupo social (familia, clan, tribu, etnia, pueblo, etc.). Está vinculado a un lugar físico y social y se plasma en conocimientos, sabidurías y cosmovisiones propias.
- 2. Apartheid:** sistema de segregación racial que se instauró formalmente en Sudáfrica en 1948, mediante leyes que despojaron de múltiples derechos a la población negra mayoritaria.
- 3. Etnología:** es la ciencia social que estudia y compara los diferentes pueblos y culturas del mundo antiguo y actual.
- 4. Lúdico, ca:** perteneciente o relativo al juego.
- 5. Oratoria:** es el arte de hablar con elocuencia con el fin de persuadir. Esta finalidad de persuadir a la persona destinataria es la que diferencia la oratoria de otros procesos comunicativos orales.
- 6. Proverbio:** frase de origen popular repetida tradicionalmente de forma invariable, en la cual se expresa un pensamiento moral, un consejo o una enseñanza. Son fuente de conocimiento y transmisión de una cosmovisión (manera de ver e interpretar el mundo).

A recordar

A través de la palabra, en África se trasmite la cultura, la manera de entender el mundo y de relacionarnos.

En África lo comunitario está por encima de lo individual: "Soy porque somos, y como somos, existo".

El "Ubuntu" es un valor propiamente africano. Significa la búsqueda del entendimiento mutuo, la armonía y la compasión entre las personas.

¿Tú qué quieres recordar?



Bibliografía y Listado de imágenes

Barbara Nussbaum (12/02/2003) *African Culture and Ubuntu*. Perspectives, volumen 17. Disponible en: [Researchgate.net](https://www.researchgate.net)

Anta Diop Cheik (enero 2017). *Naciones negras y cultura*. Editorial Bellaterra

José Naranjo (22/04/2015) *Manuscritos, ese tesoro en peligro*. El País. https://elpais.com/elpais/2015/04/22/africa_no_es_un_pais/1429685340_142968.html

Koffi, Konan Hervé (Universidad Alassane Ouattara de Bouaké. Costa de Marfil). Enero 2014. *El cuento tradicional africano*. Revista de Estudios Filológicos, número 26. Disponible en: https://www.um.es/tonosdigital/znum26/secciones/estudios-15-koffi_cuento.htm

El idioma que traje conmigo: Así suena África en España. El País. <https://elpais.com/especiales/2021/asi-suena-africa-en-espana/africa-occidental/>

- <https://geography.name/mali/>
- <https://www.wiriko.org/aula-wiriko/ahmadou-hampate-ba-y-la-oralidad/>
- https://www.heraldo.es/noticias/ocio_cultura/2015/02/27/el_blues_saharai_aziza_brahim_llega_zaragoza_342359_1361024.html
- <https://gladyspalmera.com/solo-se-vive-una-vez/mama-africa-miriam-makeba/>
- <https://radio.uchile.cl/2020/10/09/concha-buika-tendriamos-que-unir-todas-las-culturas-en-pos-de-la-desaparicion-de-los-miedos/>
- <https://www.power987.co.za/news/emulate-albertina-sisulu-values-anglican-archbishop-urges-countrys-leaders/>
- <https://www.motaword.com/blog/winnie-mandela>

